

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier concernant un tableau de
attribué à D. Teniers, offert
en vente par M. J. F. D'Asseler,
à Gand.

no 1751.

NUMÉRO

DATE

ANALYSE.

D'ORDRE.

DE LA PIÈCE.

1751 M. J. F. D'Asseler, - tabl. att. à D. Teniers

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o

1781

1781

Monsieur le Directeur,

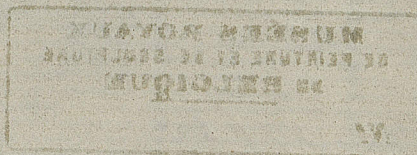
Je suis en possession d'un
petit tableau qui a été Conserve
de nombreuses années dans ma famille
et que l'on me dit être l'œuvre
de Teniers. Comme je voudrais
le vendre je crois pouvoir
m'adresser à vous pour vous
prier de bien vouloir me mettre
en relation avec la Commission
d'achat du Musée. Je vous
serais bien obligé si vous vouliez
me faire connaître où & quand
je puis ou expédier mon tableau
ou le présenter moi-même à l'examen
de la dite Commission et je
vous prie de bien vouloir agréer
l'assurance de ma parfaite

Monsieur le Directeur du Musée de peinture ^{Comis.}
Bruxelles.

Bruxelles, 27 Dec. 1877

M. J. F. d'Asseler,
Lieut. Officier Payeur au 14^e Rég. de ligne
à Gand
Boulevard de la Bilguy 33.

Je ne puis vous indiquer
pour le moment l'époque de
la prochaine réunion de la
Commission d'histoire, mais
rien ne s'oppose à ce que
vous fassiez parvenir dès
maintenant à l'adresse du
Musée royal de Peinture
me du Musée, N° 1, à Bruxelles
le tableau attribué à Enrie
que vous offrez de céder
à cet Etablissement



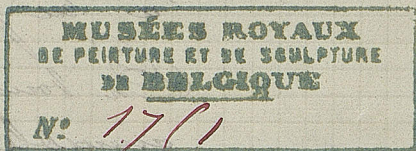
En donnant suite à
cet envoi, il sera utile
M^r d'indiquer le sujet
de l'ouvrage et la price
que vous demandez pour
celui-ci. — Il est entendu
que cette expédition se fera
sans aucune responsabilité
pour l'Etat des Musées.

La présente répond à
votre lettre du 27 de cet
mois.

Agr. etc. l'ap. des
Mus. Nat.

Le Secrétaire
D^h

Paris 6 Janvier 1878. ⁽³⁾

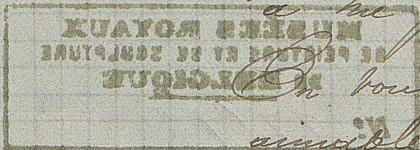


Monsieur,

J'ai l'honneur de vous
faire connaître que je vous expédie
franc de port le tableau dont
je vous ai parlé dans ma lettre
du 25 décembre dernier. Le sujet
de cet ouvrage est m. "Paysan
qui chante". Quant au prix
auquel je le céderais au Musée,
je dois vous avouer d'abord
Monsieur, que je suis absolument
incompétent pour en juger la
valeur artistique. Je l'ai fait
voir à des personnes plus ou
moins compétentes qui m'ont
assuré que ce tableau vaut
raisonnablement trois mille
francs. A ce prix je le

Monsieur le secrétaire du Musée Royal
de Peinture, Bruxelles.

Reus les Souvenirs qui
S'y rattachent M'étant
pas avec vous pour continuer
à me passer de cette somme.



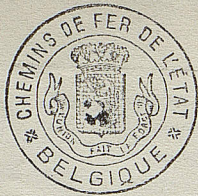
En vous remerciant de votre
aimable obligeance, Monsieur
le secrétaire, je vous prie de
bien vouloir agréer l'assurance
de ma haute considération.

D. Cassel

④
J. F. D'ASSELER ,

Lieut.^{t.} Officier-Payeur au 14.^e Rég.^{t.} de ligne.

Gand , Boulevard de la Biloque , 33.



Lettre de Voiture. — Déclaration (FRACHT-BRIEF) N°

Vrachtbrief. — Verklaring N°

Gare d'expédition :
Verzendings bureau :

Par l'entremise des Chemins de Fer, vous
recevrez, aux conditions des Règlements en
vigueur les marchandises détaillées ci-après :

Gare de destination :
Bestemmings bureau :

Durch tussenkomst der ijzeren wegen zult
gij ontvangen, onder de voorwaarden der be-
staande reglementen, de hierna aangewezen
goederen :

(par
(langs
Durch vermittlung der Eisenbahnen erhalten
Sie die nachstehend verzeichneten Güter zu den
in den betreffenden Reglements festgesetzten Be-
dingungen :

Détail des débours et des pièces accompagnant l'expédition
Opgeve der onkosten en der stukken vergezellende de verzending.

Colis. — Colli.		Marchandises. — Güter. — Koopwaren.	
Nombre. Zahl. Getal.	Espèce. — Gattung. — Soort.	Espèce. — Gattung. — Soort.	Valeur. Werth. Waarde.
(a)	<i>1 m Tableau</i>		(a) (b) <i>3000</i>
Voir, au besoin, le détail au verso. Ziet des noods, de opgave hier achter.		Anderseits den Détail.	
Remboursements. (a) Teruggave.			
Valeur assurée. (a) Verzekerde waarde. <i>Grand mille francs</i>			
Nom et adresse Naam en woonst	de l'expéditeur : <i>A. de laet, Ref. off. payeur</i> van den afzender : <i>an 14 ligne Boulevard Pilogue 33</i>		WAGONS EMPLOYÉS. Gebezigde wagons. Marques. Numéros. Teekens. Nummers.
	du destinataire : <i>Direction du Musée aux Musées</i> van den bestemming : <i>201 Bruxelles</i> (c)		
Mode de transport : Vervoerwijze : (d) vitesse, Tarif N° (e) <i>Caraf 2</i> (d) speed, tarief N° (e)			
Feuille de route N° Reisbrief N°		Art. du Art. van	187 187
Notes et observations diverses. AANTERKENINGEN EN OPMARKINGEN.			

Estampilles de la douane (à l'arrivée).
Stempel der douanen (bij de aankomst).

Détails relatifs à la réexpédition. Opgaven betrekkelijk de herverzending.			Colis. — Colli.				Marchandises. Güter. Koopwaren.		
Désignation des correspondants de l'Administration. Aanwijzing der agenten van het Bestuur.	Tarifs demandés par l'expéditeur. Tarieven gevraagd door den verzender.	Résumé des affranchissemens au-delà. Opsomming der frankeringen verder.	Nombre. Zahl. Getal.	Espèce. Gattung. Soort.	Marques. Zeichen. Teekens.	Numéro. Nommer. Nummer.	Poids brut par colis. Brutto gewicht per colli.	Espèce. Gattung. Soort.	Valeur. Werth. Waarde.
			(a)						(a) (d)
Total. . .									
(a) Exprimer le total en toutes lettres. — (b) Il ne s'agit, dans cette colonne, que de la valeur à déclarer en douane. — (c) Indiquer le mode de livraison (en gare ou à domicile). — (d) Indiquer, selon le cas, Grande ou Petite. — (e) Si l'expéditeur désire l'application d'un tarif spécial existant, le mentionner. (a) Utdrukken het totaal in volle letters. (b) Er is hier enkel sprake van de waarde bij de douanen op te geven. (c) Aanwijzen de wijze van aflevering (in de statie of ter woonst). (d) Aanwijzen, volgens 't geval, grooten of kleinen spoed. (e) Indien de verzender de toepassing verlangt van één bijzonderen bestaanden tarief, het vermelden.									

A
Te

Gand

, le
, den

7 Januari 1878.

LE CHEF DE STATION,
De statie overste,

L'EXPÉDITEUR,
(Der Absender),
De Afzender,

[Signature]

MUSEUM ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N° 1750

Bruxelles 31 Janvier 1878

M^r. J. F. D'Asseler

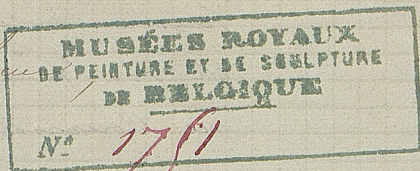
Lignes Off. payées en 14 N^{os} de ligne
à Gand
33. Boulev. de la Bièlue

En réponse à votre lettre
du 6 de ce mois, j'ai l'honneur
de vous informer que la Com.
Dir. des Musées ne désire
pour acquiescer le projet
tableau que vous proposez
de lui céder.

Néanmoins, elle ne saurait
commettre si rien ne s'oppose
à ce que l'Académie des Musées
vous expédie ces ouvrages
à Gand & signer l'exp.
de ne en désavouer.

Le Secrétaire
V^l

Confiance



J'ai reçu votre lettre du
31 janvier dernier par laquelle vous
m'informez que la Commission ne
désire pas acquiescer mon petit
tableau. Vous pouvez en conséquence
Monsieur, me renvoyer cet objet,
mais il serait important pour
moi de connaître l'avis de
la Commission, composée de
gens les plus compétents
et si ce n'est pas abuser de
votre obligeance vous me ferez
un plaisir en me faisant
part de leur opinion sur la
valeur de ce petit tableau.
Si cet ouvrage n'a que peu
de valeur je le vendrais au
doux qu'il vient de quitter;
Si il vaut de l'argent je suis
décidé à le vendre mais je

ne sais absolument pas
Comment M^r de Guindé et si
vous, Monsieur, qui par vos relations
pourriez être fort
au courant, vous voudriez me
donner un conseil, je vous serais
bien obligé.

Je vous prie d'agréer mes remerciements
et l'assurance de ma haute
considération.

J. Darveland

Jour 3 février 1848.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N°

1751

(8)

Bruxelles 7 Février 1878

M^r. J. F. D'Asseler
L'ant^e l'offen prouven au 4^e Rég de
dignif à Gand

33. Boulevard de la Biologie

Suivant le désir exprimé
par votre lettre du 3 de cet
mois, je viens de recevoir
votre appréciation le petit tableau
que vous avez soumis à
l'examen de la Com. Dir.
des études. —

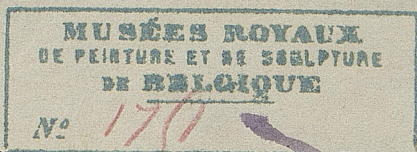
Je regrette, abs^{de}
ne pouvoir satisfaire
à la demande que vous
m'adressez au sujet de
l'appréciation de cet
ouvrage. Sur le mérite
de cet ouvrage, il est
formellement interdit

de communiquer avec
indirectes les avis que
la Commission émet sur
les vœux déposés à
Châteauneuf sur sa proposition.

En ce qui me concerne
personnellement, je dois
vous dire que je n'ai
pas la Commission ni
-cessaire pour vous
donner un conseil en
pareille circonstance
et il m'est impossible
de vous désigner un
amateur, qui soit disposé
à acquiescer votre tableau.

Le parti le plus
sage serait peut-être
d'attendre qu'une occasion
vous permette de placer
cet ouvrage favorablement.

Après cela, c'est
à vous de décider
Le Secrétaire
D. L.



Chemin de fer de l'Etat
Bureau de la Rue Desguenois

Pierre des collections royales de
Peinture & de Sculpture un
petit Colis renfermant un
petit tableau adressé à M^{rs}
J. F. D'Asselen à Gand,
Boulevard de la Biologie 33,
Bruxelles, 9 Janvier 1878.

~~M. D'Asselen~~ 04
Valeur trois mille francs
contre poste.

Don oblige

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCLPTURE
DE BELGIQUE

N°

1751

Monsieur,

J'ai bien reçu le tableau
et il ne me reste qu'à vous
remercier pour votre amabilité.
Suivant votre Conseil je ferai
encadrer la peinture de cet
ouvrage et puis je le
pendrai au Cloz qu'il a
quitté.

Avec, Monsieur mes très
sincères remerciements et l'assurance
de ma haute considération.

Paris 10 février 1878.

D'Asselens